

Besatzung / Belegschaft / Personal	staff
Besatzungsmitglied	crewmember
beschädigt, schwer	badly damaged
Beschädigung / Schaden	damage
Beschreibung	description
Beschwerde	complaints
besonders	especially
bestätigen	acknowledge, to / confirm, to
bestätigen / bescheinigen	certify, to
Bestätigung	confirmation
bestehen / bleiben	persist, to
bestimmen / sich entschließen	determine, to
bestimmt nach	bound
Bestimmungs-TSt / -SeeFuSt	office / ship station of destination
Bestimmungshafen	port of destination
Bestimmungsort	destination
Betonnung	buoyage
Betonnungswechsel	change of buoyage
Betrieb, außer	inoperative /
Betrieb, in	in operation
bewaffnet	armed
bewegend / verlagernd	moving
Bewilligung / Erlaubnis	allowance
bewölkt	cloudy
bewölkt, leicht / vereinzelt / gelegentlich	scattered
bewölkt, stark	broken
Bewölkung / Wolkenbildung	cloud(s)
bewußt sein über etwas / Kenntnis haben von	be beware of, to
Bewußtsein	conscious
bezeichnet / bekannt	named
bezeichnet durch / markiert mit	marked by
bezeichnetes Gebiet	indicated area
bezüglich	reference
Bilge	bilge
bis	till / until
bis auf	up to
Blase	blister
bleiben / bestehen	persist, to
Blinddarmenzündung	appendicitis
blinder Passagier	stowaway
Blink / Lichtpunkt auf Radarschirm	blip
Blitz	flashedlight / lightning
Blutverlust	loss of blood

Böe	flaw / gust
Bohrinsel	drilling rig / oil rig
Bohrinsolverlegung	rigmove
böig	gusty
Boje / Tonne	buoy
Boot	boat
Boot / Barkasse / Lastkahn	barge
Bootsführer	coxwain
Bootsmann	boatswain
Bootsmannspfeife	pipe
Bootsmanöver	boat drill
Bordmittel / Schiffseinrichtung / Schiffsausrüstung	ships equipment
Brandbekämpfung	firefighting
Brandbekämpfungshilfe	firefighting assistance
brechen / verlieren	carry away
Brecher	breaker
Breite	breadth
Breite (geographisch)	latitude
brennend / Verbrennung	burning
Brennstoff	fuel
Brise, leichte	light breeze
Brise, schwache	gentle breeze
britische Seekarte	chart BA
Bruch	breakage
Brücke / Brückendeck	bridge
Brücke wird nicht geöffnet	bridge will not open
Brustkorb	chest
Brutto	gross
Buchstaben, in	in letters
Buchstabieren	spell, to
Bucht / Meerbusen	bight / bay
Bug / Knoten	bow
Buganker	bower
Buhne	groynes
Bullauge	bull's eye
Bullauge / Seitenpforte	porthole
Bunkerboot	bunkerboat
Chirurg	surgeon
dabei sein, etwas zu tun / sich in Gang befinden	be in progress, to
Damm	levee
Dampfschiff	steam ship / steamer
Darm	bowel
dauern: wird vermutlich dauern bis ...	is expended to last until ...
Daumen	thumb
Deccakette	Decca chain
Deckshelfer	deck hand
Decksjunge	decks boy

Decksladung	deck-cargo / deck-load
dicht (Eisbedeckung der See, 7/10 - 9/10)	close
dicht / straff / fest	tight
Dienstspruch	service advise
Dienstvermerk	service indication
digitaler Selektivruf	digital selective calling
Dockarbeiter / Hafenarbeiter / Stauer	docker
Donner	thunder
drehend / umspringend / verlagernd	shifting
dringend / sofort	immediately
dringlichkeit	urgency
drohend	imminent
drohende, unmittelbare (Lebens-) Gefahr	threatened by grave
drohende, unmittelbare Gefahr	imminent danger
Drossel	choke
drosseln	throttle, to
DSC Notalarm	DSC distress alert
Dunst	haze / mist
Dünung	swell
Durchfahrt im Eis	icelane
Durchfahrhöhe	vertical clearancy
durchführen	effect, to
Durchführung	performance
durchgehende Schifffahrt	transitting shipping
durchholen	haul, to
Durchmesser	diameter
Durchwahlnummer / Anschluß	extension number / line number
Ebbe	ebb-tide
Echolot	echo sounding gear
Einfahrt / Eingang	entrance / gateway
Einfahrt / Zugang / Ansteuerung / Annäherung	approaches / approaching
Eingang	input
eingezogen	withdrawn
einrichten / festsetzen / aufstellen	establish, to
Einschiffen	embark, to
Einseitenband	single side band (SSB)
einstellen (im Simm von beenden)	suspend, to
Einwanderung	immigration
Einwilligung / Genehmigung	consent
Einzelheiten	particulars
Eisberg	iceberg
Eisberg, großer	large iceberg

sblock, der bis zu 1m aus dem Wasser ragt, bis zu 20qm	growler
Eisbrecher	icebreaker
Eisdurchfahrt	icelane
Eisfrei	ice-free
Eisgürtel (Treibeis, Breite 1km - >>10km)	icebelt
Eisrand	ice edge
Eisschlamm (Beginn der Eisbildung)	grease ice
Eisscholle	icefloe
Eisschollenberg (Überreste von Eisaufschiebungen und Eispressungen)	floe berg
Eisstreifen (Treibeisgebiet 1km)	ice strip
empfangen	detect, to / receive, to
Empfangen. ich empfange Sie schlecht / gut	I read you poor / good
Empfänger	addressee
empfohlene Verkehrsrichtung	recommended direction of traffic flow
empfohlener Verkehrsweg	recommended route
emphfohlener Kurs	recommended track
Ende (des dringlichkeitsverkehrs)	end (of urgency traffic)
Ende (eines Wetterberichtszeitraumes)	end (of a period)
entern	grapple, to
entfernen	remove, to
Entfernung	distance
entgegen	towards
enthalten	contain, to
entladen / löschen	discharge, to
entlassen (aus der Pflicht)	release, to
entschließen, sich / bestimmen	determine, to
entschlüsseln	decode, to
entsprechend / gemäß	according
entwickeln	evolve, to
entzündbar	(in)flammable
erbitten / ersuchen	request, to
erbrechen	nausea
erklären / verkündigen	declare, to
Erlaubnis / Bewilligung	allowance
ernst / schwer	severe
erreichen	reaching
erreichen / Ankunft	arrived
erster Offizier / leitender Offizier	chief mate

erstrecken / ausdehnen / ausweiten	extend, to
ersuchen / erbitten	request, to
erwarten	expect, to
Erz	ore
Explosion	explosion
fähig / in der Lage sein	be able to , to
Fähre	ferry boat
fahren Sie langsamer	slow down
fahren Sie vorsichtig / vorsichtig fahren	navigate with caution
Fahrt durch das Wasser	way through the water
Fahrt über Grund	ground speed
Fahrt voraus	headway
Fahrt, in	underway
Fahrt, in F. kommen	gather headway, to
Fahrwasser	fairway
Fahrwasser kreuzendes Schiff	vessel crossing
Fahrwasser: ich benutze das Fahrwasser	I proceed by fairway
Fahrwassertonne	fairway buoy
Fahrzeug	craft / vessel
Fahrzeugart	class of vehicle
fallend (Temperatur)	droppig
Fallreep (Lotsenleiter)	accommodation ladder
Fanggeschirr	fishing gear
Faßtonne	barrel buoy
fast / beinahe / nahezu	nearly / almost
Fehler / Mangel	defect
Fehlervorwärtskorrektur	forward error correction (FEC)
fein / schön	fine
Felder (Wetter) / Schwaden	patches
Felsen (überspülter)	rock (awash)
Felsen trockenfallend	rock with cover and uncover
Fernglas	binoculars
Fernmeldegeheimnis	secrey of telecommunication
fest / straff / dicht	tight
Festeis	fast ice
Festfeuer	fixed light
Festland	mainland
festliegend / ortsfest	stationary
festmachen	fasten, to
festmachen / anlegen	berth, to
Festmacherleine	docking line
Festmachertonne	mooring buoy
Festmachertonne für Gastyachten	visitors mooring

festsetzen / aufstellen / einrichten	establish, to
festsitzen	settle, to
festsitzen auf Grund	aground
Feuer	fire
Feuer, ein unterbrochenes	occulting light
Feuerlöschboot	firefighting boat
Feuerlöscher	fire-extinguisher
Feuerschiff	light vessel
Feuerwehrmann / Heizer	fireman
Fischerboot	fishing boat
Fischmehl	fishmeal
flach / Untiefe	flat / shoal
Flagge / Fahne / Abzeichen	ensign
Flagge hissen / hochziehen	hoist, to
Floß	raft
Fluß	river
Flut	flood tide
folgen / folgt / gefolgt von	following
folgendes empfangen	following received
fordern / verlangen	demand, to
fortfahren / fortsetzen	continue, to
fortfahren mit etwas / weiterfahren	proceed, to
fortschreitend	progressing
Fortschritt	progress
Fracht	freight
Frachtschiff	cargo ship / freighter
Fregatte	fregate
freikommen	set free, to
Frischwasser	freshwater
Front	front
Frontensystem (mehrere zusammenhängende Fronten eines Tiefs, meist Warm- und Kaltfront)	frontal system
Frühnebel	fog at dawn
Führung / Lotsengeld	pilotage
funkärztliche Mitteilung	radio medical message
Funkbake / Funkfeuer	radio beakon
Funker	radio operator
Funkfern schreiben im Simplexverfahren	simplex telex over radio (SITOR)
Funkfeuer / Funkbake	radio beakon
Funkgespräch	link call
Funkgespräch mit einer best. Person (P.-Gespräch)	personal-call
Funkgespräch, das vom Verlangten bezahlt wird	collect call
Funkgesprächsdauer	duration of call

Funkkontakt haben mit / in F. stehen mit	be in radiocontact with, to
Funkoffizier	radio officer
Funkpeiler	direction finder
Funkstation	radio station
Funktelegramm	radiotelegramm
Funktelexverbindung	radiotelex call
Funkverkehr	radiocommunication
Funkverkehr leiten	control, to
für eine Weile / vorübergehend	for a time
Fuß	feet
Galgen	davit
Gang, sich in G. befinden / dabei sein, etwas zu tun	be in progress, to
Gangspill	capstan
ganz langsam	dead slow
Gasausbruch	gas leakage
Gebiet	area
Gebiet mit Schiffahrtsbeschränkung	restricted area
Gebiet, bezeichnetes	indicated area
Gebiet, zu meidendes	area to be avoided
Gebieten, in den übrigen G. / anderswo / sonstwo	else / elsewhere
gebrochene Rohrleitung	fractured pipeline
Gebühr	charge
Gefahr	danger
Gefahr für die Schifffahrt	danger of navigation
Gefahr von	risk of
gefährlich (-e Ladung)	dangerous (cargo)
gefährlich / unrein / unklar	foal
gefährliches Hindernis	dangerous obstruction
gefolgt von / folgen / folgt	following
gefrierend	freezing
gegen den Wind / in Luv (Luvküste)	windward (coast)
gegen Ende der Vorhersageperiode	towards end of period
Gegenstand	object
Gegenstrom	counter-current
Gegentakt	push pull
Geibiet ist für Schifffahrt gesperrt	area is closed for navigation
Geist	mental / spirit
Geistesabwesend	absence of mind
geistesgestört	mental disturbed
Geisteskrankheit	mental disease
gekentert	capsized
Gelegenheit / gelegentlich	occasion / occasional
Grund: auf G. laufen	run aground, to

gelegentlich / vereinzelt / leicht bewölkt	scattered
Gelenk	joint
gemäß / entsprechend	according
Genauigkeit	accuracy
Genehmigung / Einwilligung	consent
Gerät	gear
Gerät / Vorrichtung	apppiances
gering / wenig	little
Geschirrkammer / Speisekammer	pantry
Geschlecht	sex
geschlossen	closed
Geschwindigkeit	speed
Geschwindigkeit im Fahrwasser	fairway speed
Geschwindigkeit vermindern	reducing speed
Geschwindigkeit: ich halte Kurs und Geschwindigkeit	I keep course and speed
gesichtet	sighted
gesperrtes Gebiet (für Schifffahrt)	area is closed for navigation
Gespräch	call
Gespräch anmelden, ein	book a call, to
Gespräch: ich möchte ein Gespräch	I wish a link call
Gesprächsdauer	call duration
Gesprächsteilnehmer, der verlangte	called party, the
Gesundheitsoffizier / -arzt	health officer
Getreide	grain
Gewässer / Wasser	water
Gewitter	thunderstorm
gewitterig (-e Entladungen)	thunder (outbreaks)
Gewitterschauer	thundera showers
gewöhnlich / üblich	customary
gieren	yawing
Gischt / Schaum	foam
Gitter	grid
gleich	similar
Gleichstrom	direct current (DC)
Glied (Körper)	limb
Glockentonne	bell buoy
Golf	gulf
Grad (Positionsangabe)	degree
Graupel	soft hail
Grenzwelle / Mittelwelle	medium frequency (MF)
Größe	size
größtenteils / meistens	mostly
Grund, festsitzen auf	aground

Grund: auf G. von	owing to
Grund: ich bin auf G. gelaufen	I am grounded
Grundberührung / Aufgelaufen	grounding
gültig (-keit)	valid (-ity)
Gummifloß	rubber raft
gut (Sicht 5-10nm)	good
Hafen	harbour / port
Hafenarbeiter / Dockarbeiter / Stauer	docker
Hafenbecken	bassin
Hafeneinfahrt	harbour entrance / port entrance
Hafengebühren	harbour dues
Hafenmeister	harbourmaster
Hafentiefe	harbour depth
Hagel	hail
Haken	crook
Halbkreis	semicircle
Hauptmaschine	main engine
hauptsächlich / überwiegend	mainly
Hauptsegel	main sail
Havarie	average
Heck	stern
Heimathafen	homeport / port of registry
heimkehrend / auf der Rückreise	homeward bound
heiter	fair
Heizer	stoker
Heizer / Feuerwehrmann	fireman
Heizfaden	filament
Heizraum / Kesselraum	stokehold
hell / klar	bright
herabsinkend / Absinken	lowering
Heulton	whistle buoy
hieven	hiev, to
Hilfe	help
Hilfe / Hilfsmittel	aid(e)
Hilfe / Unterstützung	assistance
Hilfe leisten	render assistance, to
Hilfe nicht länger erforderlich	assistance not longer required
Hilfs... / Neben... / untergeordnet	secondary
Hilfsmittel	resources
Hilfsschiff	auxiliary ship
Hilfsträgerfrequenz-erzeuger	beat frequency oscillator (BFO)

Hindernis	obstruction
hoch	high
Hochdruck	high pressure
Hochdruckgebiet, Hoch	anticyclone
Hochdruckrücken	high pressure ridge
Hochdruckteil	high pressure wedge
Hochfrequenz / Kurzwelle	high frequency (HF)
Hochsee	deep sea
Hochwasser	high water
hochziehen / Flagge hissen	hoist, to
Höhe	altitude
Höhe über Wasser	air draught
Höhe, in der H. von / querab	in vicinity <b>off</b>
Hoheitsgewässer	territorial waters
Holzfloß	timber raft
Hosenboje	breeches buoy
Hubschrauber	helicopter
Husten	cough
Impfung	vaccination
Impuls / Stoß	burst sat
in der Nacht / nachts	at night
in Kraft	active
Innenreede	inner roads
Inspektor	supervisor
Isolator	insulator
jahreszeitlich	seasonal
Jakobsleiter / Strickleiter	ladder
Jolle	jolly boat / dinghy / agent
kabbelig / unbeständig	choppy
Kabel (-länge)	cable (‘s length)
Kabelarbeiten unter Wasser	underwater cable operations
Kabellegearbeiten	cable laying operations
Kabellegearbeiten werden durchgeführt	cable work in progress
Kajütenaufbau	cabin trunk
Kaltfront	cold front
Kanal	channel
Kapitän	master
Kardinaltonne	cardinal buoy
Kartennull (Gezeitennull)	tidal datum
Kartenraum	chartroom
Kathode	kathode
Kathodenstrahlröhre	cathody ray tube (CRT)
Keil (Hoch-)	wedge
Kenntnis	knowledge
Kenntnis haben von / über etwas bewußt sein	be beware of, to

Kennung	identification / characteristics
Kentergefahr	danger of capsizing
kentern	capsize, to
Kern	core
Kessel (-raum)	boiler (-room)
Kesselraum / Heizraum	stokehold
Kette	chain
kieloben	bottom up
Kieloben treibend	adrift bottom up
Kiste	case
Klappbrücke	bascule bridge
klar / hell	bright
klar halten, sich	keep clear, to
Klemme / Pol / Anschluß	terminal
Klippe	cliff
Knochen	bone
Knopf	button / knob
Knoten (Geschwindigkeit)	knots
Knoten / Bug	bow
Kolbenring	piston ring
Kollision: ich habe eine collision	I have a collision
Kombüse	galley
Komma	decimal
kommen / über	over
Kommunizieren über Funk	communicate by radio, to
Kompaßhaus	binnacle
Kontakt aufnehmen	contact, to
Kopfhörer	headphone
Kopfschmerzen	headache
Koppelkurs	compound course
Körperglied	limb
Kraft, in K. / Stärke / Windstärke	in force / force
Kran	crane
krank	sick
Krankengeschichte	medical history
Krankenwagen	ambulance
Krankheit, ansteckende	epedemic diseases
Kreisbogen	arc
Kreiselkompaß	gyrocompass
Kreisförmig	circular
Kreisverkehrsgebiet	roundabout
Kreuzer	cruiser
Kreuzsee	cross-sea
Kurs	heading / course
Kurs ändern	alter course, to
Kurs deutlich änderndes Schiff	vessel turning

Kurs und Fahrt beibehalten	stand on, to
Kurs, mißweisender	magnetic course
Kurs, rechtweisender	true course
Kurs: den K. halten	lie the kourse, to
Kurs: ich ändere meinen K.	I am altering my course
Kurs: ich halte Kurs und Geschwindigkeit	I keep course and speed
Kurslinie, Zugbahn	course line
kürzlich / neulich	recently
Kurzwelle / Hochfrequenz	high frequency (HF)
Küste	coast
Küste, in Richtung / an der	ashore
Küste, längs der	coastwise
Küsten - Erdfunkstelle	coast - earth station (CES)
Küstenfahrer	coaster
Küstenfahrt	coasting
Küstenfunkstelle	coast station
Küstengebühr	land station charge
Küstennähe, in	coastal
Küstenverkehrszone	inshore traffic zone
Küstenwache	coastguard
Kutter	cutter
Ladebaum	derric
Ladefähigkeit	deadweight
Ladehafen	port of loading
laden / beladen	charge, to
Laderaum	hold
Ladung	cargo
Ladungsbeauftragter	supercargo
Lage, in der L. sein / fähig	be able to , to
Lagerverwalter / Maschinenvormann	storekeeper
Land, unter L.	inshore
Landstreckengebühr	land-line charge
Landungsbrücke / Pier	pier
Landwind	off-shore-wind
Landzunge	headland
Länge über alles	lenght over all
Länge, geographisch	longitude
längs der Küste	alongshore
langsam	slow
langsam ziehend / treibend	drifting / floating
längsseits	alongside
Langwelle	low frequency (LF)
Last	load
Lastkahn / Barkasse / Boot	barge
läufer	falls
Läufer	runner
Laufplanke	gangway

Lautstärke	volume
Lautstärkeregelung von Hand	manual volume control (MVC)
Lebensgefahr, unmittelbar drohende	threatened by grave
Leck	leakage
Lee	lee
leewärts, mit dem Wind (Leeküste)	leeward
Leiche	dead body
leicht	slight
leicht (Wind) / Leuchtfeuer	light
leicht / mild	gentle
Leichter	lighter
leiden unter	soffer from, to
leisten (Hilfe)	render assistance, to
leitender Ingenieur	chief engineer / chief
leitender Offizier / erster Offizier	chief mate
Leitfeuer / Richtfeuer	leading light
Lesbarkeit	readability
leserlichkeit / verständlichkeit	intelligibility
Leuchtfeuer / leicht (Wind)	light
Leuchtglockentonne	light-bell buoy
Leuchtheultonne	light-whistle buoy
Leuchtkugel	flare
Leuchttonne	light buoy
Leuchtturm	lighthouse
Lichtkennung	light character / light identification
Lichtpunkt auf Radarschirm / Blink	blip
Lichtsignal	lightsignal
Liegeplatz / Vertäuung	berth / moorings
Liegeplatz verlassendes Schiff	vessel leaving
Linie / Schiffahrtsweg / Spur / Route	track
Linien-schiff	liner
löschen (Ladung)	unload, to
löschen / entladen	discharge, to
Löschhafen	port of clearance
losmachen / ablegen	unberth, to
losreißen, sich (Schiff)	break adrift, to
loswerfen	cast off, to
Lotse	pilot
Lotsenboot	pilot boat
Lotsengeld / Führung	pilotage
luftdicht	airtight
Luftdruck	pressure

Lüfter	blower / fan
Luftkasten	airchamber
Luftmassengrenze	air mass boundary
Luftströmung	air flow
Luke	hatch
Lukendeckel	hatch-board / -cover
Luv	luff
Luv, in Luv / gegen den Wind (Luvküste)	windward (coast)
Magen	stomach
Magnetkompaß	master compass
Makler	ships broker / agent
Mandelentzündung	tongilitis
Mangel / Fehler	defect
Mann über Bord	man over board / I have lost man over bord
männlich	male
Manöver	manoeuvre / maneuver
Manövrierbehindert	hampered
manövrierfähiges Schiff	vessel not under command
manövrierunfähig	not under command / disabled
manövrierunfähig und vertrieben	disabled and adrift
markant / wesentlich / bedeutend	significant
markiert mit / bezeichnet durch	marked by
Markierung	mark
Maschine	engine
Maschine ausgefallen	engine broken
Maschinenraum	engine room
Maschinenschaden	enginetrouble
Maschinentelegraph	engineroom-telegraph
Maschinenvormann / Lagerverwalter	storekeeper
Massengutfrachter	bulk carrier
mäßig	moderate
Mast	mast
Mastbruch	dismasted
Meerbusen / Bucht	bay
Meerenge / Straße	strait
Mehrzweckbesatzung	multi purpose crew
meistens / größtenteils	mostly
Meldepunkt	reporting point
Meldestelle	calling in point / reporting point
Messing	brass
meteorologische Mitteilung	meteorological bulletin
mild / leicht	gentle

mindestgebühr	minimum charge
Mine	mine
Minen suchen / räumen	mine sweeping
Minuten	minutes
Mißweisung (s. a. Kurs, Peilung, ect.)	variation
mitteilen	communicate, to
Mitteilung / Information (über diesen Patienten)	information (of this patient)
Mittelwelle / Grenzwelle	medium frequency (MF)
mittschiffs	amidships / midship
Morgendämmerung	dawn
Motorschiff	motor vessel M/V
Mündung	estuary / mouth
nach Kollision	after collision
nach vorn	forward
nachlassend / abnehmend	moderating
Nachricht	message
Nachrichtensattellit	communication satellite
Nachtrettungsboje (leuchtend)	luminous buoy
nachts / in der Nacht	at night
Nähe	vicinity / proximity
nahe / in der Nähe von	near
Nähe, in der N. von	in vicinity of
nähern, sich der K. nähern	raise to coast, to
nahezu / fast / beinahe	nearly
nautische Warnnachricht	navigational warning
nautisches Warnzeichen	navigational warning signal
Nebel / Dunst	fog / mist
Nebel, dichter	fog, dense
Nebel, stellenweise	fog in patches
Nebelbank	fog bank
Nebelsignal	fog signal
Neben... / Hilfs... / untergeordnet	secondary
neu setzen / neu beginnen	reset, to
Neueis	new ice
neulich / kürzlich	recently
nicht auf Position	off station
nicht erkennbar (Bedeckung)	obscured
Niederfrequenz	audio frequency (AF)
Niedergang	companion way
Niederschlag	precipitation
Niesel- / Sprühregen	drizzle
Nommer	number
Nord / nördlich / Norden	north
Nord, rechtweisend	true north
nördlich (-er Wind)	northerly (wind)

Nördlich verlagernd (nach Norden verlagernd)	northward (-s move)
Not (-alarm)	distress (alert)
Notanruf	distress call
Notfall	emergency
Notfall nicht gegeben / angezeigt	distress not given
Notfall nicht nötig	distress not obligatory
Notfall, nicht näher bestimmt	undesignated distress
Nothafen	port of refuge
Notlandung	forced landing
Notmeldung	distress message
Notsender	emergency transmitte
Notverkehr	distress traffic / - communications
notwendig	necessary
Oberfläche	surface
Oberheizer	donkey man
ohne Beschädigung in See werfen	drop in sea without damag, to
Okklusion	occlusion
Ölbeseitigungsarbeiten	oil clearance operatins
Ölkanne / Schmierer	oiler
Ölteppich	slick of oil
orkanartiger Sturm (Bft 11)	violent storm
Orkanstärke (Bft 12)	hurricane force
Ort, vor	on scene
örtlich / strichweise / stellenweise	locally / local / in places
ortsfest / festliegend	stationary
Ost / östlich / Osten	east
östlich (-er Wind)	easterly (wind)
Ostsee	Baltic Sea
ostwärts / nach Osten (verlagern)	eastward (-s) (move)
Packeis	pack-ice
Passierabstand, großer P. wird erbeten	wide berth is requested
Peilen	bear, to
Peilfunkstelle	radio direct-finding station
Peilung	bearing
Peilung, rechtweisend	true bearing
Personal / Belegschaft / Besatzung	staff
piratenangriff	piracy attack
Piraterie	piracy
plötzlich	sudden
Pol / Klemme / Anschluß	terminal
Poller	bitt



Position	position
Position, nicht auf	<b>off</b> station
praktischer Arzt	practioner
Puls	pulse
Punkt	point
quer zur See liegend	athwart
querab	abeam of
querab / in der Höhe von	in vicinity <b>off</b>
Radarbake	radar beakon
Rakete	rocket
Rand (Eis)	edge
Rattenblech	rat-card
Rauchzeichen	smoke float
rauhe (grobe) See	rough sea
rechtdrehed	veering
Reede, auf	on roads
Reederei	company
Regen	rain / rainfall
Regenschauer	shower
regulieren	adjust, to
Reif	rime
Reklamation	claim
Rest (-tief)	residuary (low)
retten	rescue, to
Rettungsboje / Rettungsring	lifebuoy
Rettungsboot aussetzen / zu Wasser lassen	launching lifeboat
Rettungsboot, in das R. gehen	lifeboat / going into lifeboat
Rettungsgürtel / Sicherheitsgürtel	lifebelt
Rettungsinsel	liferaft
Rettungsvorrichtung	lifesaving
Rettungsweste	lifejacket
Rhizinusöl	castor oil
Richtfeuer / Leitfeuer	leading light / guiding light
richtig	correct
Richtung	direction
Richtung Küste, in / an der	ashore
Richtung See auslaufendes Schiff	vessel outward
Riff	reef
Rinne (im Eis, befahrbar)	lead
Rippenbruch	rib fracture
Rippenbruch, schwerer	heavy ribs fracture
Röhre	voltage / tension / valve / tube
Rohrlegearbeiten	pipelaying operations
Rohrleitung	pipeline
Schiffbruch	shipwreck

Route / Spur / Schiffahrtsweg / Linie	track / line
rückdrehend	backing
Rückgrat	spinal column
Rückreise	return voyage
rückreisend, auf der R. befinden / heimkehrend	homeward bound
Rückseite des Tiefs	rear of depression
Ruder	rudder
Ruder / Steuerrad	wheel
Ruderanlage	steering gear
Ruderblatt / Schraubenflügel	blade
Rudergänger / Steuermann	steersman / helmsman
Ruderhaus	wheel house
Rudermaschine	steering engine
Rufzeichen	call sign
ruhig / still	calm
rund um Position	around position
Salzwasser	brine
Sammelanruf	traffic list
Säure	acid
Schaden / Beschädigung	damage
Schaltplan	diagram / circuit
Schanzkleid	bulwark
Schaueremann	stevdore
Schauerwetter	showery
Schaum / Gischt	foam
schicken / senden	send
Schießübungen, militärische	gunnery exercise / gun fire drill
Schiff - Erdefunkstelle	ship-earth station
Schiff - Schiff Frequenz / Kanal	intership frequency / channel
Schiff auf Strand setzen, ein	beach a vessel, to
Schiff verlassen	abandon ship
Schiff, altes	hulk
Schiff, das den Kurs deutlich ändert	vessel turning
Schiff, das Fahrwasser kreuzt	vessel crossing
Schiff, das manövrierunfähig ist	vessel not under command
Schiff, das Richtung See ausläuft	vessel outward
Schiff, das seinen Liegeplatz verläßt	vessel leaving
Schiff, das von See kommt	vessel inward
Schiffahrt, durchgehend	transitting shipping
Schiffahrtsweg / Spur / Route / Linie	track / lane

Schiffbrüchiger	schipwrecked mariner, person / castaway
Schiffe im Gebiet	ships in area
Schiffsaufgabe	abandonment of ship
Schiffseinrichtung / Schiffsausrüstung / Bordmittel	ships equipment
Schiffskörper, gesamter	superstructure
Schiffsrumpf	hull
Schiffsvereisung durch Klareis (Warnung vor)	black frost (warning)
Schirmgitter / Steuergitter	screen grid / control grid
Schlagseite (mit Schlags. liegend)	list (-ing)
Schlagseite, schwere	heavy list
schlecht	poor
schlechte Sicht (<2nm)	poor visibility
schleppen / ziehen	tow, to
schleppen über Grund	drag, to
Schlepper	tug
Schlepperhilfe	tug assistance
Schlepphilfe	towage service
Schleppleine	towing hawser
Schleppnetzfisher	trawler
Schleppverband, ungewöhnlicher	vessel with difficult tow
Schleppzug mit drei Fahrzeugen	tow of three crafts
Schleppzug, außergewöhnlicher	difficult tow
Schleppzug, schwerer	heavy tow
Schleuse	lock
Schmierer / Ölkanne	greaser / oiler
Schnee	snow
Schneeregen	sleet
Schneetreiben	drifting snow
schnell	quickly / rapid (-ly)
schön / fein	fine
Schornstein	funnel
Schott	bulkhead
Schrägstrich	stroke
Schraube	propeller
Schraubendreher	screwdriver
Schraubenflügel / Ruderblatt	blade
Schüttgut	bulk cargo
Schutz	shelter
schwach	weak
schwach und umlaufend	light and variable
Schwaden / Felder (Wetter)	patches
schwanger	pregnant

schwenkend, schnell	sweeping
schwer / ernst	severe
schwer beschädigt	badly damaged
Schwergut	heavy lift
Schweröl	heavy fuel oil
Schwierigkeit	difficulty
schwimmend	afloat
schwimmfähigkeit	buoyancy
Schwimmkran	floating crane
Schwund	fading
See von vorne	headsea
See, offene	offing, in the
Seefunkstation	ship station
Seekarte (verzeichnen, in)	chart (, to)
Seeman	sailor / seaman
Seemeile	nautical mile
Seenotfunkpause	silence period
Seetüchtigkeit	seaworthiness
Seewind	on-shore-wind
Seezeichen, unbefeuert	unlit mark
Segelboot	sailing boat
Segelschiff	windjammer
Segeltuch	canvar
seicht	shallow
seit	since
Seitenband, oberes / unteres	upper / lower side band (USB LSB)
Seitenpforte / Bullauge	porthole
Selektifruf	selective call
Sendart	class of emission
senden	transmit, to
senden / schicken	send
Sicher	save
Sicherheitsgürtel / Rettungsgürtel	lifebelt
Sicherheitsmeldung	safety message
Sicherheitszeichen	safety signal
sicherstellen	ensure, to
Sicherung	fuse
Sicht (schlechte S. < 2nm)	visibility (poor)
Sicht , mäßig (2 - 5nm)	visibility moderate
Sicht, gute (> 5nm)	good visibility
Sicht, in S. kommen	have in sight, to
sicht, sehr gute (> 10nm)	visibility very good
sichten	sight, to
Sichtzeichen	visual signal
Signalstärke	signal strenght
sinken: mein Schiff sinkt	I am sinking
Skala	scale
sofort / dringend	immediately

sofort / unverzüglich / unmittelbar	immediate
Sommerzeit	summertime
sonnig	sunny
sonst / andernfalls	otherwise
sonstwo / anderwso / den übrigen Gebieten	in else / elsewhere
Speisekammer / Geschirrkammer	pantry
Sperrgebiet, militärisches	military restricted area
Sperrgebiet, zivil	prohibited area
Spierentonne	spar buoy
Spitzböe	peak gust
Spitztonne	conical buoy
Sprechfunk	radiotelephony
Sprechtaste am Mikrophon	pit (push to talk)
Sprüh- / Nieselregen	drizzle
Spule	coil
Spur / Linie / Route / Schiffahrtsweg	track
Spuren	traces
stark	strong
Stärke / Windstärke / Kraft	in force / in force
stationär	stationary
statische Aufladung	statics
Staub	dust
Stauer / Hafenarbeiter / Dockarbeiter	docker
Stauwasser	slack water
Stecker	plug
Steuerbord	starboard
Steuergitter / Schirmgitter	screen grid / control grid
Steuermann / Rudergänger	helsman / steersman
Steuermotor (elektrisch)	steering motor
Steuerrad / Ruder	wheel
still / ruhig	calm
stoppen / beidrehen	heave to, to
Störung	interference / jam / disturbance
Stoß / Impuls	burst sat
straff / dicht / fest	tight
Strand	beach
Straße / Meerenge	strait
strichweise / örtlich / stellenweise	locally / local / in places
Strickleiter / Jakobsleiter	ladder
Strom / Strömung	current / flow
Stromgenerator	motor generator
Stromrichtung und -stärke	set and drift
Stromversorgung	power supply

Stropp	strop
Stückgut	general cargo
Stuhlgang	stool
Sturm, orkanartig (Bft 11)	violent storm / storm
Sturmtief	cyclone / gale low
Sturmwarnung	gale warning
suchen	search, to
Suchen und retten	search and rescue (SAR)
südlich (-er Wind)	southerly (wind)
südwärts (nach Süden verlagernd)	southward (-s move)
Sumpftonne	canbuoy
System	system
Taifun	typhoon
Tanker	tanker
Tastung	keying
Tau	dew / rope
Taucher (-arbeiten)	diver (operations)
Taucherarbeiten werden ausgeführt	diving works will be carried out
Teil	portion
Teilnehmen	participate, to
Teilnehmer	subscriber / party
teilweise	partly
Telegrafiefunk	radiotelegraphy
Tendenz	tendency
terrestrische Navigation	coastal navigation
Tidenstrommesser	tidar current meters
Tief	low
Tief (unfangreich) mit mehreren Zentren oder Teiltiefs	complex low
Tief, flaches	flat low
Tiefdruck	low pressure
Tiefdruckgebiet	depression
Tiefdrucksystem	complex depression
Tiefdrucktrog / Tiefdruckausläufer	trough
Tiefe	depth
Tiefgang / höchstzulässiger Tiefgang	draught / maximum permitted draught
Tiefwasserweg	deep water route
Tochterkompaß	auxiliary compass
Tonne / Boje	buoy
Toppzeichen (Boje mit)	top mark (buoy with)
tragbar	portable
tragen / befördern	carry, to
Träger	carrier
Transport	conveyance
transportieren / befördern	convey, to

treffen, auf etwas / begegnen	encounter, to
Treibanker	sea-anchor
Treibeis	floating ice / drift ice
treibend / langsam ziehend	drifting / floating
treibend Mine	drifting mine
treibender Container auf Position	container adrift in position
Treibmine	floating mine
Trennzone	separation zone / line
Tripper	gonorrhoea?????????
Troglinie	troughline
Tropenkrankheit	tropical disease
trübe / abgeblendet	dim / dimly
über / kommen	over
über dem Wasser	above water
über der (Wasser-) Oberfläche	above surface
übereinanderschiebend	rafting
Übereinkommen	agreement
Übereinstimmung	accordance
überfällig	overdue
überflutet / untergetaucht	submerged
Überlebender	surviver
überneigen, sich	cant over, to
übersenden	consign, to
Übersicht	synopsis
Überwiegend / hauptsächlich	mainly
üblich / gewöhnlich	customary
Übung	exercise
UHF - Frequenzbereich	ultra high frequency (UHF)
UKW - Handsprechfunkgerät	VHF-handset / walkie-talkie
umdrehen	reverse, to
Umformer	transformator
Umgebung	surrounding
umlaufend / veränderlich	variable
Umschlaghafen	port of trans shipment
umspringend / drehend / verlagernd	shifting
unausgebildete Person	unskilled person
unbekannt	unknown
unbeleuchtet / verloschen	unlit / extinguished
unbeständig / kabbelig	choppy
Unfall	accident
Unfall / Verlust	casualty
ungefähr / annähernd / circa	approximately
ungewöhnlicher Schleppverband	vessel with difficult tow

Unglück	disaster
unklar / unrein / gefährlich	foal
unmittelbar / sofort / unverzüglich	immediate
unmittelbar droht eine Kollision	risk of collision imminent
unregelmäßig	irregular / unregular
unrichtig	incorrect
Unterbingung / Vorschuß / Angebot	advance
unterbrechen	break in, to
unterbrochen / aufgehoben	discontinued
unterbrochenes Feuer	intermitted light
unteres / oberes Seitenband	upper / lower side band (USB / LSB)
Unterfeuer	Front / lower light
untergeordnet / Neben... / Hilfs...	secondary
untergetaucht / überflutet	submerged
unterhalb	below
Unterkühlung	hypothermia
Unterkunft	accommodation
Unterschrift	signature
Unterseeboot	submarine
Unterstützung / Hilfe	assistance
Unterwasserfelsen	underwaterrock
Unterwasserhindernis	submerged obstacle
Untiefe / flach	flat / shoal
Untiefe voraus	shallow water ahead
Untiefen	shoals
unverändert	unchanged
unverzüglich / sofort / unmittelbar	immediate
unzuverlässig	unreliable
Ursache	cause
veränderlich / umlaufend	variable
verbessernd, sich	improving, to
verbinden	connect, to / join, to
Verbindung herstellen	establish communication
Verbindungsstück / Adapter	adapter
verbleiben	remain, to
Verbrauch	consumption
verbreitet	widespreat
Verbrennung / brennend	burning
Verbunden, damit	attached
vereinzelt	isolated
vereinzelt / gelegentlich / leicht bewölkt	scattered
Vereisung	icing
Vereiterung	purulence
Verfügung	disposal

Vergiftung	poisoning
Vergiftungserscheinungen	toxic effects
verhindern	prevent, to
Verkehr	traffic
Verkehrsgang (Schiff)	alleyway
Verkehrsrichtung, empfohlene	recommended direction of traffic flow
Verkehrsrichtung, festgelegte	established direction of traffic flow
Verkehrstrennungsgebiet	traffic separation scheme
verkündigen / erklären	declare, to
verlagernd / bewegend	moving
verlagernd / drehend / umspringend	shifting
verlagernd, sich	trailing
verlangen / fordern	demand, to
verlassen	left
verletzt (schwer)	injured (severely)
verletzt, schwer	heavy injured
verlieren / brechen	carry away
Verloren, ich habe	lost, I have
verloschen / unbeleuchtet	extinguished / unlit
Verlust / Unfall	casualty
Vermessungsarbeiten	measuring works
vermißt	missing
Vermittlung	exchange / switchboard
vermuten	suppose, to
vermutlich	supposing
Verrenkung	dislocation
verrutscht, Ladung ist	cargo has shifted
Verschlechterung (Sicht)	deterioration
verschließen	lock, to
verschmelzen	merge, to
Versetzung / Abdrift	drift
versorgen	provide, to
verständlichkeit / leserlichkeit	intelligibility
verstärken	intensity / reinforce, to
verstärken, sehr	strengthening
verstärkend	amplifying
verstärkend, sich	intensifying
Verstärker	amplifier
Verstärkung	gain
Verstauchung	sprain
Verstopfung	indigestion
Vertäuung / Liegeplatz	moorings
vertiefend	deepening
Vertrieben (von der Position) / treibend	adrift
Verwaltung	administration

verzeichnete Position in der Karte	charted position
Verzögerung / Verspätung / Aufschub	delay
VHF - Frequenzbereich	very high frequency (VHF)
vollständig	entirely
von	<b>of</b>
von See kommendes Schiff	vessel inward
vor der Küste von	<b>off</b> the coast of
voraus	ahead
Vordersteven	stem
Vorfall	incident
vorgesehen für	provided for
vorherrschend	predominating
Vorhersage	forecast
Vorleine	bow line
Vorrang	priority
Vorrichtung / Gerät	appliances
Vorschuß / Angebot / Unterbingung	advance
vorsicht	prudence / caution
vorsichtig fahren / fahren Sie vorsichtig	navigate with caution
Vorsichtsgebiet	precautionary area
Vorsprung	bow spring
vorübergehend / zeitweise / für eine Weile	temporary / at times / for a time
wählen	dial, to
während	during
Warm (-front)	warm (front)
Warnung	warning
Warten / auf Abruf	stand by
warten Sie auf das Klarwerden der Schleuse	wait for lock clearance
Wasser / Gewässer	water
Wasser machen / Wassereinbruch	make water, to / flooding / inrush of water
Wasser nehmen / Wasser an Deck / Wasser über Deck	take water, to
wasserdicht	watertight
Wassern, zu Wasser lassen	launch, to
Watt	flat bank
Wechselfeuer	alternating light
Wechselrichter	alternator
Wechselstrom	alternating current (AC)
Weg	route
Weg: auf dem Weg sein	proceeding
wegen	due to / owing to
Wegerechtschiff	right-of-way vessel

weiblich	female
Weite / Bereich	range
weitere (Aussichten)	further (outlook)
weiterfahren / fortfahren mit etwas	proceed, to
weiterleiten (z. B. Telegramm)	route, to
Wellen	waves
Wellenbrecher	breakwater
Wellentief	wafe low
wenig / gering	little
werdend	becoming
Werft	dockyard / shipyard / wharf
Werkzeug	tool
wesentlich / bedeutend / markant	significant
West / westlich / Westen	west
westlich (-er Wind)	westerly (wind)
westwärts	westward
Wetter	weather
Wetterbericht	weather report / forecast
Wetterlage	inference / general synopsis
Wetterschiff (Hochsee-)	weather ship
widrig	adverse
wiederaufgenommen, ist	is restored
wiederaufnehmen	resumee, to
Wind (Stürmisch Bft 8)	gale
Wind- und Seegangswarnung	wind and wave warning
Winde	winch
Windrichtung und -stärke	wind direction and speed
Windstärke / Stärke / in Kraft	force / in force
Windstille	dull
Windstoß	blast
Winkel	angel
winterlich	wintry
Wirbelsturm	hurricane
Wirbelwind	whirlwind
Wolkenbildung / Bewölkung	cloud(s)
wolkenlos	cloudless / clear
Wortzählung	counting of words
Wrack	wreck
Wrack, treibendes	derelict
Wrackteile / Wracktrümmer	wreckage
Wracktonne	wreck buoy
Yacht	yacht
Zahnrad	cogwheel
Zange	pliers

zeigen	display, to
Zeitmultiplex	time division multiplex (TDM)
Zeitraum	period
zeitweilig / zeitweise / vorübergehend	temporary / at times
zentral / mittler- <b>WAS</b>	central
Zentrum	centre
Zerstörer	destroyer
Ziehen / schleppen	tow, to
Ziel	target
Zielscheibe, schwimmend	targei float
ziemlich gut	fairly good
Ziffern, in	in figures
Zoll (-abfertigung)	customs (clearance)
Zollverschluß	bond
zu meidendes Gebiet	area to be avoided
Zuckertest	stripe test
zuerst / zunächst / anfangs	at first
Zugang / Ansteuerung / Annäherung / Einfahrt	approaches / approaching
Zugbahn, Kurslinie	course line
zugehörig	associated
zunehmend (-er Wind)	increasin (wind)
Zunge	tongue
zurückweichend / zurückziehend	receding
zusammenhängend (Eis)	consolidated
zusammenschiebend (Eis)	compacting
Zusammenstoß	collision
zusammenstoßen	collide, to
zusätzlich	additional
Zustand	state
zuverlässig	reliable
zweifelhaft	doubtful
zweimotorig	twin-engined
Zweiseitenband	double side band (DSB)
zwischen	between
Zwischendeck	twendeck

